

إعلان دعوة للاشتراك في مناقصة عمومية - Invitation Announcement for Reparticipation in Public Tender
As per memorandum No. 4/P.P.A/2022 - ٢٠٢٢/ع.٤/هـ.ش. عملًا بالملزمة رقم ٤/هـ.ش. عملًا بالملزمة رقم ٤/هـ.ش.
الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ ٢٠٢٢/٠٨/١٩ - Issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022

Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani	وزارة الطاقة والمياه- منشآت النفط في طرابلس والزهراني	اسم الجهة الشارية
Buyer's Address	Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	بيروت، كورنيش النهر - مبنى وزارة الطاقة والمياه	عنوان الجهة الشارية
Information About the Deal		معلومات عن الصفقة	
Registration number	259/67 dated 3/7/2024	٦٧/٢٥٩ تاريخ ٢٠٢٤/٧/٣	رقم التسجيل
Title of the Deal	Invitation to participate in a public tender to transport chemicals from the oil facilities campus in Tripoli and Zahrani	دعوة للاشتراك في مناقصة عمومية لتحويل مواد كيميائية من حرم منشآت النفط في طرابلس والزهراني	عنوان الصفقة
Description of the Deal	Public tender	مناقصة عمومية وفق دفتر الشروط	وصف الصفقة
Type of Award	Supplies.	خدمات	نوع التوريد
Awarding Method	Public Tender by a sealed envelope method	مناقصة عمومية على أساس الظرف المختوم	طريقة التوريد
Awarding	The lowest Price	السعر الأدنى.	ارساء التوريد
Estimated value of the project	-----	-----	القيمة التقديرية للمشروع.
Tender Document Allowance	5,000,000 LBP	٥,٠٠٠,٠٠٠ ل.ل.	بدل دفتر الشروط
Other Languages	-----	-----	لغات أخرى
Standards and Procedures	Participation is limited to the following: - A duly legalized copy of a comprehensive statement issued by the commercial register provided that its date of authentication is more than 4 years - Statement of the owner of the economic right - A copy of certificate of quittance issued by the National Social Security Fund in Lebanon (inclusive or valid for participation in public tenders) - A duly legalized copy of the certificate of registration of the bidder with the Directorate of Value Added Tax if he is subject to it, or a certificate of non-registration if he is not subject to it for the bidder who is registered in Lebanon - Integrity Declaration according to appendix No.3	ينحصر حق الاشتراك وفق البنود التالية: - مسجلة في السجل التجاري منذ أكثر من ٤ سنوات - بيان بصاحب الحق الاقتصادي - ان تكون بريئة الذمة من الضمان الاجتماعي. - ان تكون مسجلة في وزارة المالية والضريبة على القيمة المضافة (في حال وجودها) - تصريح النزاهة وفق الملحق رقم ٣	معايير وإجراءات

Dates / Deadlines / Place

تواريخ/ مهل/ أماكن

تم إرسال هذا النموذج بصيغة word على البريد الإلكتروني لهيئة الشراء العام contact@ppa.gov.lb بعد تعينته من قبل الجهة الشارية

Date of the bidding session (opening bids).	Friday 19/7/2024 at 11,00 AM	الجمعة في ١٩/٧/٢٠٢٤ الساعة ١١:٠٠ قبل الظهر	مؤعد جلسة التزيم (فتح العروض)
The date of publishing the announcement on the central electronic platform of the Public Procurement Authority.			تاريخ نشر الاعلان على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام (خاص بهيئة الشراء العام)
The deadline for submitting requests for clarification.	Thursday 11/7/2024	الخميس في ١١/٧/٢٠٢٤	المؤعد النهائي لتقديم طلبات الاستيضاح
Deadline for responding to requests for clarification.	Monday 15/7/2024	الاثنين في ١٥/٧/٢٠٢٤	المؤعد النهائي للرد على طلبات الاستيضاح
Deadline for submission of offers.	Friday 19/7/2024 at 10,30 AM	الجمعة في ١٩/٧/٢٠٢٤ الساعة ١٠:٣٠ صباحاً	المؤعد النهائي لتقديم العروض
Offer Validity.	60 days after bidding opening session	٦٠ يوماً من تاريخ فض العروض	مدة صلاحية العرض
Place of receiving the Tender Document	Ministry of Energy and Water- - Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building And/or the following official website address of the Directorate General of Oil: www.dgo.gov.lb - PPA.gov.Lb	وزارة الطاقة والمياه- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر - مبنى وزارة الطاقة والمياه للنفط التالي: www.dgo.gov.lb - www.PPA.gov.Lb	مكان استلام دفتر الشروط
Place of Bidding:	Premises of the Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر.	مكان تقديم العروض
Place of offers Evaluation	Premises of the Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر.	مكان تقييم العروض
Bid Bond		ضمان العرض	
Amount of the Bid Bond	/10,000/ U.S. Dollars.	/ ١٠,٠٠٠ / دولار أميركي.	قيمة ضمان العرض
Validity of the Bid Bond	88 days from the date of submitting the offers	٨٨ يوم من تاريخ تقديم العروض	مدة صلاحية ضمان العرض
Contract Duration.	10 months	١٠ أشهر	مدة العقد
You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mails: tenders-oilinst@dgo.gov.lb & dgo@energyandwater.gov.lb Minister of Energy and Water		يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام ppa.gov.lb ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشارية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني: tenders-oilinst@dgo.gov.lb & dgo@energyandwater.gov.lb وزير الطاقة والمياه	
Dr. Walid Fayad		د. وليد فياض	